

C A N A D A
PROVINCE DE QUÉBEC

VILLE DE MONTRÉAL

ARRONDISSEMENT DE DOLLARD-DES-ORMEAUX/ROXBORO

RÈGLEMENT / BY-LAW 00-883

**RÈGLEMENT SUR LES PANIERS DE
PROVISIONS**

Adopté par le Conseil de la Ville de
Dollard-des-Ormeaux le 10 octobre
2000 et ultérieurement modifié.

**BY-LAW RESPECTING SHOPPING
CARTS**

Adopted by the Council of the Town of
Dollard-des-Ormeaux on October 10,
2000 and subsequently amended.

MODIFICATION / AMENDMENT

RCA06-2005-883-1

AVIS

Cette codification administrative n'a pas
été adoptée officiellement par le Conseil
d'arrondissement. Elle a été compilée
par la Secrétaire d'arrondissement pour
faciliter la lecture des textes. Le texte
officiel se trouve dans le règlement
original et ses modifications.

NOTICE

This consolidation has not been
officially adopted by the Borough
Council. It has been compiled by the
Borough Secretary in order to facilitate
the reading of the texts. The official text
is to be found in the text of the original
by-law and each of its amendments.

C A N A D A
PROVINCE DE QUÉBEC

VILLE DE MONTRÉAL

ARRONDISSEMENT DE DOLLARD-DES-ORMEAUX/ROXBORO

CODIFICATION ADMINISTRATIVE DU / CONSOLIDATION OF

RÈGLEMENT / BY-LAW 00-883

RÈGLEMENT SUR LES PANIERS DE
PROVISIONS

BY-LAW RESPECTING SHOPPING
CARTS

ATTENDU QU'avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du Conseil tenue le 12 septembre 2000;

WHEREAS a notice of motion of the present By-law was given at a regular sitting of Council held on September 12, 2000 :

À UNE SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE À L'HÔTEL DE VILLE, 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, LE MARDI 10 OCTOBRE 2000, CONVOQUÉE POUR 19H30 À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

AT A REGULAR SITTING OF THE COUNCIL OF VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT THE TOWN HALL, 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ON TUESDAY, OCTOBER 10, 2000, SCHEDULED FOR 7:30 P.M. AT WHICH WERE PRESENT:

Monsieur Edward Janiszewski, maire

Mr. Edward Janiszewski, Mayor

Conseillères et

Conseillers : Zoe Bayouk
Errol Johnson
Howard Zingboim
Joanne Gravelle
Peter Prassas
Morris Vesely
Peter Prassas
Colette Gauthier

Councillors: Zoe Bayouk
Errol Johnson
Howard Zingboim
Joanne Gravelle
Morris Vesely
Peter Prassas
Maurice Séguin
Colette Gauthier

Il est statué et ordonné par le règlement numéro 00-883 comme suit :

It is ordained and enacted by By-law No. 00-883 as follows:

ARTICLE 1 :

Dans le présent règlement, à moins que le contexte n'indique un sens différent, on entend par:

endroit public : toute rue ou emprise de rue, ruelle, voie publique, tout parc, carré, champ, fossé, terrain de jeux, édifice municipal et autre lieu ou propriété appartenant à la Ville.

panier de provisions: un panier sur roulettes destiné à transporter des aliments ou des objets vendus par un marchand et généralement mis à la disposition des clients par le marchand.

Ville : Le territoire de la Ville de Dollard-des-Ormeaux tel que délimité au 31 décembre 2001.

(Règ. RCA06-2005-883-1 adopté le 18 janvier 2005)

ARTICLE 2:

2.1 Constitue une nuisance et est prohibé à l'intérieur des limites du territoire de l'ancienne Ville de Dollard-des-Ormeaux :

a) Le fait par quiconque de pousser, déplacer, abandonner ou tolérer que soit poussé, déplacé ou abandonné un panier de provisions dans un endroit public ;

2.2 Tout marchand ou propriétaire d'un centre commercial qui met des paniers de provisions à la disposition de sa clientèle, doit prendre toutes les mesures nécessaires pour empêcher que ces paniers soient poussés, déplacés ou abandonnés dans un endroit public.

(Règ. RCA06-2005-883-1 adopté le 18 janvier 2005)

ARTICLE 3 :

3.1 La Ville autorise les patrouilleurs de la sécurité publique et les employés du service des Travaux publics de l'arrondissement à saisir tout panier de provisions abandonné dans un endroit public.

SECTION 1:

In the present by-law, unless the context otherwise requires, the following expressions shall mean:

public place : any street or street right-of-way, lane roadway, park, square, field, ditch, playground, municipal building and other place or property owned by the Town.

shopping cart : a cart on wheels intended to carry food or objects sold by a merchant and generally put at the disposal of the client by the merchant.

Town : the territory of Ville de Dollard-des-Ormeaux as known on December 31, 2001.

(B/L RCA06-2005-883-1 adopted January 18, 2005)

SECTION 2:

2.1 Shall constitute a nuisance and shall be prohibited within the limits of the territory of the former Ville de Dollard-des-Ormeaux:

a) The pushing, moving, abandoning or tolerating that be pushed, moved or abandoned a shopping cart in a public place;

2.2 Any merchant or owner of a shopping centre shall take all the necessary measures to prevent shopping carts at the disposal of clients from being pushed, moved or abandoned in a public place.

(B/L RCA06-2005-883-1 adopted January 18, 2005)

SECTION 3:

3.1 The Town authorizes the Public Security Patrol and employees from the Public Works Department of the Borough to seize any abandoned shopping carts in a public place.

3.2 Tout marchand dont les paniers de provisions sont abandonnés dans un endroit public et ramassés par la Sécurité publique ou le service des Travaux publics devra défrayer un coût de 20 \$ par panier pour leur récupération.

(Règ. RCA06-2005-883-1 adopté le 18 janvier 2005)

ARTICLE 4: (Règ. RCA06-2005-883-1 adopté le 18 janvier 2005)

Quiconque contrevient à une disposition du présent règlement, ou tolère ou permet une telle contravention, commet une infraction et est passible de l'amende suivante :

- a) pour une première infraction : un minimum de cinquante dollars (50 \$) et un maximum de cent dollars (100 \$);
- b) pour une récidive : un minimum de cent dollars (100 \$) et un maximum de trois cents dollars (300 \$).

ARTICLE 5:

Le présent règlement entre en vigueur suivant la Loi.

3.2 Any merchant whose carts are abandoned on public property and picked up by Public Security or the Public Works Department will be charged \$20 per cart to retrieve it .

(B/L RCA06-2005-883-1 adopted January 18, 2005)

SECTION 4: (B/L RCA06-2005-883-1 adopted January 18, 2005)

Anyone contravening a provision of the present by-law, or tolerating or permitting such a contravention, shall be guilty of an infraction and is liable to the following fine:

- a) for a first infraction: a minimum of fifty dollars (\$ 50) and a maximum of one hundred dollars (\$ 100);
- b) for a repeat infraction: a minimum of one hundred dollars (\$ 100) and a maximum of three hundred dollars (\$ 300).

SECTION 5:

The present By-law shall come into force according to Law.

(S) EDWARD JANISZEWSKI

MAIRE DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX

(S) SOPHIE VALOIS

SECRÉTAIRE D'ARRONDISSEMENT
SECRETARY OF THE BOROUGH